

4
10
16
20
24
30
32
40
46
50
54
58
62
70
72
74
76
78

4
10
16
20
24
30
32
40
46
50
54
58
62
70
72
74
76
78

届出・手続き

▼申請に必要なもの

1. 登録する印鑑 ※ゴム印、欠けた印鑑、家族で同じ印鑑は登録できません。
2. 本人確認のできるもの (運転免許証など顔写真付きの官公庁発行の身分証明書)

※漢字、カタカナ、ひらがなで印鑑登録する場合は、通称名の登録が必要です。

▼印鑑登録証明書を申請するには

登録者の住所、氏名、生年月日を申請書に記入して必ず印鑑登録証 (カード) と一緒に窓口申請してください。

■水曜日業務延長

▼日時 毎週水曜日 (祝日と年末年始は除く)
午前8時 15分～午後7時

▼対象施設

市役所本庁、小笠支所、中央公民館、プラザけやき (社会福祉協議会と児童館を除く)

※業務により再度の来庁をお願いする場合やお取り扱いできない場合があります。事前にご用のある課へお問い合わせください。

■日曜開庁

▼実施日

- 第2日曜日 市民課 (市役所本庁1階)
- 第4日曜日 小笠総合サービス課 (小笠支所2階)

▼時間 午前8時 15分～午後0時

▼取扱業務 (来庁者本人分のみの取り扱い)

1. 外国人登録原票記載事項証明書の発行
2. 印鑑登録手続き、印鑑証明書の発行
3. 現在の戸籍謄本、抄本の発行
4. 市税、国民健康保険税の収納
5. 体育館など施設使用料、保育料、水道料の収納

※5. については、納付書を持参してください。納付書がない場合は受付できません。

▼Necessary Documents

1. Seal to be registered ※Rubber seals, chipped seals, or the same seal as that of a family member cannot be registered.
2. Identification (Identification with a photograph of the face, issued by the government or municipal offices, such as a driver's license)
※Those who want to use their nickname in Kanji, Katakana or Hiragana in their seal need to register.

▼Application for Certified Copy of Seal Registration

Fill in the applicant's address, name and birth date on the application form and bring it to the counter with the seal registration card.

■Wednesday Long Service Hours

▼Days and hours

Every Wednesday (except national holidays and year-end / New Year holidays.)
8:15 am ~ 7:00 pm

▼Valid Facilities

City Hall, Ogasa Branch, Central Public Hall (Chuo Kominkan), Plaza Keyaki (excluding the children's hall and the social welfare council)

※Some services require the applicant to visit at another time or may not be able to handle a request. If you are not sure, please call the related division before visiting.

■Service on Sundays

▼Days

Second Sundays Citizens Division (City Hall, 1F)
Fourth Sundays Ogasa General Service Division (Ogasa Branch, 2F)

▼Hours

8:15 am ~ noon

▼Services Provided (No proxies allowed.)

1. Issue of a certificate of registered matters on the foreign resident's registry (Gaikokujin Toroku Genpyo)
2. Seal registration procedure; issue of seal registration certificate
3. Issue of certificate of all registered matters / individual matters
4. Accepting the payment of city tax and national health insurance fees
5. Accepting the payment of various facility fees, nursery school fee and water expenses
※Regarding No. 5 above, a payment without the associated fee receipt cannot be accepted.

4
10
6
20
24
30
32
40
46
50
54
58
62
70
72
74
76
78

外国人登録

種類	届出期間	必要なもの
新規登録	入国	<ul style="list-style-type: none"> 旅券 写真(4.5×3.5cm)2枚 ※16歳未満は写真不要 ※6か月以内に撮影されたもの
	出生	<ul style="list-style-type: none"> 出生届出書(出生証明書) 旅券(お持ちの方)
変更	居住地の変更	<ul style="list-style-type: none"> 外国人登録証明書
	居住地以外の変更	<ul style="list-style-type: none"> 外国人登録証明書 変更を証明する文章
再交付	なくしたことに気づいた日から14日以内	<ul style="list-style-type: none"> 旅券 写真(4.5×3.5cm)2枚 ※16歳未満は写真不要 ※6か月以内に撮影されたもの 警察への届出、遺失届出証明書
引換交付	登録証の裏損、汚損が起ったとき	<ul style="list-style-type: none"> 旅券 写真(4.5×3.5cm)2枚 ※16歳未満は写真不要 ※6か月以内に撮影されたもの
切替	期限切れ	<ul style="list-style-type: none"> 旅券
	16歳になった	<ul style="list-style-type: none"> 写真(4.5×3.5cm)2枚 ※16歳未満は写真不要 ※6か月以内に撮影されたもの

各種届出

種類	届出期間	必要なもの
出生届	生まれた日から14日以内	<ul style="list-style-type: none"> 出生届出書(出生証明書) 母子健康手帳 健康保険証
死亡届	死亡の事実を知った日から7日以内	<ul style="list-style-type: none"> 死亡届出書(死亡診断書がついているもの) 外国人登録証明書
婚姻・離婚	国籍別に必要書類が異なりますので、必ず当事者の大使館か領事館へお問合せください。	
出国・帰国	出国港の出国審査官に外国人登録証明を返却してください。ただし、再入国許可を受けているときは、返却する必要はありません。	

Alien Registration

Types	From When / Until When	Necessary Documents
Initial Registration	Upon Arrival in Japan	<ul style="list-style-type: none"> Passport 2 copies of photograph(4.5×3.5 cm) ※Not necessary in the case of persons under 16 ※Taken within 6 months
	When a child is born	<ul style="list-style-type: none"> Certificate of Birth (Shussei Shomeisho) Passport (if possessed)
Changes in Registration	When place of residence is changed	<ul style="list-style-type: none"> Alien Registration Card
	When other registered items are changed	<ul style="list-style-type: none"> Alien Registration Card Written proof of the changes
Reissue of Alien Registration Card	Within 14 days after knowing it is lost	<ul style="list-style-type: none"> Passport 2 copies of photograph (4.5×3.5 cm) ※Not necessary in the case of person under 16 ※Taken within 6 months Proof of loss issued by the police department office
Replacement of Alien Registration Card	When the card is torn or stained	<ul style="list-style-type: none"> Passport 2 copies of photograph (4.5×3.5 cm) ※Not necessary in the case of person under 16 ※Taken within 6 months
Renewal /Confirmation	When the card is expired	<ul style="list-style-type: none"> Passport
	When a person turns 16 years old	<ul style="list-style-type: none"> 2 copies of photograph (4.5×3.5 cm) ※Not necessary in the case of person under 16 ※Taken within 6 months

Alien Registration

Types	From When / Until When	Necessary Documents
Birth Notification	Within 14 days of the birth	<ul style="list-style-type: none"> Certificate of Birth (Shussei Shomeisho) Maternal and Child Health Handbook (Boshi Kenko Techo) National Health Insurance Card of the mother (Kenko Hokensho)
Death Notification	Within 7 days of the fact of the death being known	<ul style="list-style-type: none"> Death Notification Form (Post-mortem Certificate attached) Alien Registration Card
Marriage / Divorce	Each national requires different documents. Please inquire at the embassy or consulate.	
Exit and Re-entry	Please return the alien registration card to the examination officer at the port you are leaving the country from, except when you have received re-entry permit.	

4
10
16
20
24
30
32
40
46
50
54
58
62
70
72
74
76
78

4 届出・手続き
10
16
20
24
30
32
40
46
50
54
58
62
70
72
74
76
78

4
10
16
20
24
30
32
40
46
50
54
58
62
70
72
74
76
78

■はじめに

行政のサービスには、正確な情報が必要不可欠です。外国人登録には一人ひとりの氏名や住所、生年月日、性別などが記録されています。記録されることにより、小・中学校の入学、国民健康保険の加入、そのほかの行政サービスが受けられるようになります。

■外国人登録等

▼新規登録

日本に入国した外国人が90日以上在留する場合は上陸した日から90日以内に、出生その他の事由によって外国人となったときはその日から60日以内に居住地の役所へ本人が申請してください（16歳未満は法定代理人）。

◎申請に必要なもの

1. 旅券（所持している人だけ）
2. 6か月以内に撮影した写真2枚（縦4.5cm横3.5cm、正面上半身で背景がなく鮮明なもの。ただし16歳未満の方は不要）

▼転入・転居・登録事項の変更

他市町村から転入、市内での転居等登録事項に変更が生じたときは14日以内に申請してください。

▼注意事項

新規登録及び外国人登録証の裏面に余白がないなどで外国人登録証を新規作成する場合は、小笠総合サービス課ではできません。

■戸籍届出

▼出生

日本国内で子どもが生まれたときは14日間以内に父または母が出生届を居住地の役所へ出してください。

結婚していない場合、父による届け出はできません。

※父母のどちらかが日本人で、国外で子どもが生まれた場合はこの通りではありません。

詳しくは市民課へお問い合わせください。

■印鑑登録

▼登録できる人

満15歳以上で、菊川市の住民票に記載されている人、または外国人登録をしている人。

▼登録できる印鑑

1. 注文して作ったもの（同型が出回っていない印）
2. 住民票・外国人登録原票に登録されている氏名、氏または名を表したもの
3. 直径が8mm以上25mm以内のもの

■Introduction

Precise information is necessary for the administrative service. Information on all individuals, such as name, address, birth date, and sex are recorded in the Alien Registration Citizens Division. Once registered, a person can receive administrative services such as enrollment to an elementary school or a junior high school, and can join the national health insurance.

■Alien Registration etc.

▼Initial Registration

Those who enter Japan and intend to stay in Japan for 90 days or more must visit City Hall and apply for alien registration within 90 days of entry. Those foreigners who are going to give a birth or who have any other reasons must register within 60 days. (If the applicant is under 16, the proxy should visit the City Hall to register in place of the applicant.)

◎Necessary Documents

1. Passport (if possessed)
2. 2 copies of a photograph taken within 6 months (4.5cm x 3.5cm, clear picture of front upper-body with no background. Not necessary if the applicant is under 16.)

▼Moving in and out / Changes in other registered items

Those who move into or out of the city and/or those who change their place of residence within the city must register within 14 days. Please contact City Hall.

▼Note

Ogasa General Service Division does not deal with initial registrations or reissue of alien registration cards such as when there is no space left on the back of the card.

■Registrations

▼Birth Registration

When a child is born inside Japan, the father or mother must submit the application form to the municipal office where they reside within 14 days from the birth. If the couple is not married, the father cannot apply.

※ If either the father or mother is Japanese or when a child is born outside of Japan, this requirement does not apply. Please ask the Citizens Division for more information.

■Seal (Inkan) Registration

▼Applicants

A person over 15 years old, whose name is written in the resident's card of Kikugawa City, or who is a registered alien can apply for seal registration.

▼Seals which can be registered

1. Custom-made seals (There is no duplicate.)
2. Seals which show the name, surname or first name recorded in the resident's card (Juminhyo) or the foreign resident's registry (Gaikokujin Toroku Genpyo).
3. Seals between 8mm and 25mm in diameter